

05 -10- 2005

18 -11- 2005

77.042 16 111 f

PARITAIR COMITE VOOR DE HANDEL IN  
VOEDINGSWAREN N<sup>o</sup>COMMISSION PARITAIRE DU COMMERCE  
ALIMENTAIRE

PC 119

CP 119

**COLLECTIEVE ARBEIDSOVEREENKOMST  
VAN 30 SEPTEMBER 2005 BETREFFENDE  
DE AFWIJINGEN VAN DE  
VIJFDAGENWEEK****CONVENTION COLLECTIVE DE TRAVAIL  
DU 30 SEPTEMBRE 2005 CONCERNANT  
LES DEROGATIONS A LA SEMAINE DE  
CINQ JOURS****HOOFDSTUK I - TOEPASSINGSGBIED****CHAPITRE I - CHAMP D'APPLICATION**

*Artikel 1 - § 1.* Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de arbeiders die onder de bevoegdheid vallen van het Paritair comité voor de handel in voedingswaren.

*Article 1 - § 1.* La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises relevant de la compétence de la Commission paritaire du commerce alimentaire.

§ 2. Met arbeiders worden de mannelijke en de vrouwelijke arbeiders bedoeld.

§ 2. Par ouvriers sont visés les ouvriers masculins et féminins.

**HOOFDSTUK II - BEGINSELEN****CHAPITRE II - PRINCIPES**

*Artikel 2 -* Bij toepassing van artikel 3 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 april 1982, betreffende de verdeling van de wekelijkse arbeidstijd over vijf dagen in de ondernemingen van de handel in voedingswaren, wordt een afwijking van de bepalingen van artikel 2 van die overeenkomst toegestaan aan :

*Article 2 -* En application de l'article 3 de la convention collective de travail du 5 avril 1982 relative à la répartition hebdomadaire du travail sur cinq jours dans les entreprises du commerce alimentaire, une dérogation aux dispositions de l'article 2 de ladite convention est accordée :

1. gespecialiseerde ondernemingen en gespecialiseerde diensten
  - in groenten en fruit
  - in vlees
  - in zuivelproducten
  - in granen
2. de ondernemingen die land- of tuinbouwzaden bereiden, voor de periodes van 1 februari tot 31 maart en van 15 juli tot 31 oktober
3. kleinhandelszaken die een gedeelte of al hun personeel tewerk mogen stellen op de gewone rustdag, mits naleving van de conventioneel wekelijkse arbeidstijd en betaling van een loon dat ten minste 25 % hoger ligt dan het normale loon.

1. aux entreprises spécialisées et aux services spécialisés
  - en fruits et légumes
  - en viande
  - en produits laitiers
  - en céréales
2. aux entreprises qui préparent des semences agricoles ou horticoles pour les périodes du 1er février au 31 mars et du 15 juillet au 31 octobre
3. aux magasins de détail qui sont autorisés à faire travailler tout ou partie de leur personnel ouvriers pendant le jour de repos habituel en respectant toutefois la limite hebdomadaire conventionnelle de travail et en payant une rémunération qui dépasse de 25 % au moins le salaire normal.

*Artikel 3* - In geval van toepassing van deze afwijking zullen de betrokken arbeiders daarvan ten minste 14 dagen op voorhand verwittigd worden.

### **HOOFDSTUK III - GELDIGHEID**

*Artikel 4* - Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 april 2005 en houdt op van kracht te zijn op 31 maart 2007.

*Article 3* - En cas d'application de cette dérogation, les ouvriers concernés en sont avisés au moins 14 jours à l'avance.

### **CHAPITRE III - VALIDITE**

*Article 4* - La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er avril 2005 et cesse d'être en vigueur le 31 mars 2007.